



RESTOQUALITY

## Instrukcja obsługi

### Zmywarka tunelowa koszowa

Model: 220L/R, 270L/R, 360L/R



## Spis treści

SEKCJA 1: Informacje ogólne .....	3
SEKCJA 2: Przenoszenie i transport maszyny .....	5
SEKCJA 3: Instalacja .....	6
SEKCJA 4: Budowa maszyny .....	14
SEKCJA 6: Obsługa maszyny .....	16
SEKCJA 6: Konserwacja .....	20
SEKCJA 7: Usterki.....	21
SEKCJA 8: Schematy.....	22
SEKCJA 9: Ogólne warunki gwarancji .....	35

**Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.**



## SEKCJA 1: Informacje ogólne

### WPROWADZENIE

Przed rozpoczęciem użytkowania danego urządzenia należy przeczytać ze zrozumieniem poniższą instrukcję.

Niniejsza instrukcja musi być zawsze dostępna dla osób upoważnionych do obsługi urządzenia i przechowywana w jego pobliżu, w bezpiecznym miejscu.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wyrządzone osobom, zwierzętom i mieniu spowodowane nieprzestrzeganiem zasad opisanych w niniejszej instrukcji.

Instrukcja jest integralną częścią urządzenia i musi być przechowywana do ostatecznej utylizacji samej maszyny.

Upoważnieni operatorzy mogą wykonywać przy urządzeniu tylko te czynności, za które są odpowiedzialni.

Firma zastrzega sobie prawo do zmian w maszynie, jeśli uzna to za konieczne do ulepszenia jej.

### DANE TECHNICZNE

	Podziały	Jednostka	220L/R	270L/R	360L/R
Zamknięta pokrywa bez suszenia (wysokość)		mm	1750	1750	1750
Zamknięta pokrywa (K70) z suszeniem (wysokość)		mm	2020	2020	2020
Zamknięta pokrywa (K90) z suszeniem (wysokość)		mm	2050	2050	2050
Zamknięta pokrywa z odzyskiem ciepła (wysokość)		mm	2125	2125	2125
Otwarta pokrywa (wysokość)		mm	2100	2100	2100
Szerokość (K70)		mm	2250	2850	3000
Szerokość (K90)		mm	2450	3050	3200
Głębokość		mm	800	800	800
Wysokość		mm	2020	2020	2020
Pojemność stojaka		шт	90-120	120-150	160-200
Pojemność płyty		шт	1620-2160	2160-2700	2880-3600
Pompa do mycia głównego		Kw	1.5	1.5	1.5
Moc silnika pompy do mycia wstępnego		Kw	0.6	0.6	0.6
Moc silnika reduktora przenośnika		Kw	0,55	0,55	0,55

Moc silnika pompy myjącej (K70)		Kw	0,55	0,55	0,55
Moc silnika pompy myjącej (K90)		Kw	1,1	1,1	1,1
Podwójna moc silnika suszenia		Kw	0,2	0,2	0,2
Pojemność cieplna	Główne mycie	Kw	8	8	8
	Suszenie (K70)	Kw	3X2	3X2	3X2
	Suszenie (K90)	Kw	24	24	24
	Bojler	Kw	45	45	45
Pojemność cieplna	Główne mycie	°C	-	60	60
	Wstępne mycie	°C	90	90	90
	Bojler	°C			
Budowa korpusu	Płyta ze stali nierdzewnej AISI 304 18/8 Cr-Ni na powierzchniach aktywnych				
Pobór wody		Inch	3/4"	3/4"	
Ciśnienie wlotu wody		bar	2-4	2-4	2-4
Pojemność wodna	Pojemność zbiornika mycia głównego	Lt	125	125	125
	Pojemność zbiornika do mycia wstępnego	Lt	x	54	54
Temperatura wody do mycia		°C	60	60	60
Temperatura wlotu wody		°C	50	50	50
Temperatura wody do mycia		°C	90	90	90
Maks. pobór energii		Kw	33.65+0.55	34.25+0.55	34.5+0.55
Wlot elektryczny		V	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz
Przecięcie kabla		mm <sup>2</sup>	4x16	4x16	4x16

Całkowita moc				
	Jednostka	220L/R	270L/R	360L/R
Bez suszenia	Kw	34	34,6	34,8
K70 z suszeniem	Kw	41	41,6	41,8
K90 bez suszenia	Kw	47	47,6	47,8
Recykling ciepła K70	Kw	x	41,8	42
Recykling ciepła K90	Kw	x	47,8	48

## SEKCJA 2: Przenoszenie i transport maszyny

### TRANSPORT I PAKOWANIE

Otwórz pakiet drewnianych stojaków. Maszyny są pakowane w worek z polietylenu o niskiej gęstości przed umieszczeniem w drewnianych skrzyniach.

Uwaga: Nie ciągnij maszyny za liny.

### TRANSPORT

Części maszyny należy ostrożnie przenosić za pomocą wózków widłowych. Jak widać na rysunku 2, miejsca, które mają być uchwycone przez wózki widłowe, są pokazane na maszynach za pomocą etykiet.

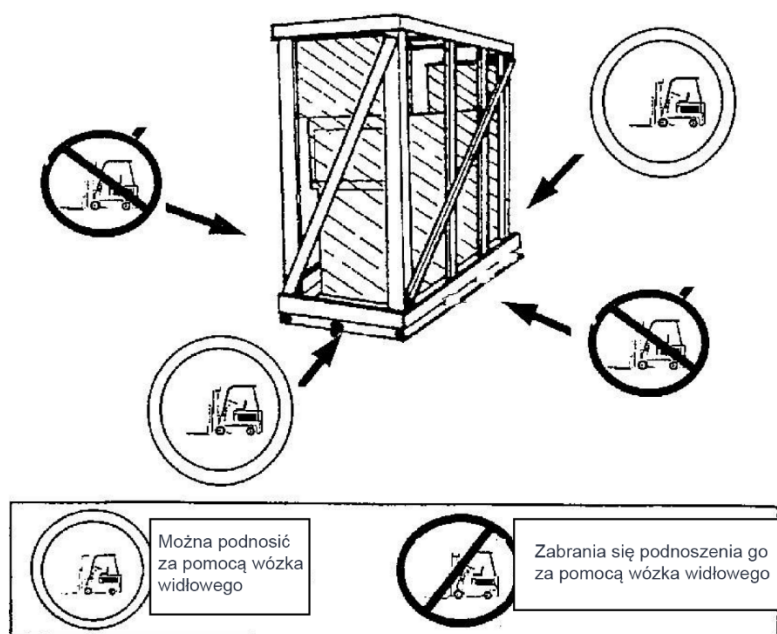


Figure.2

### PRZECHOWYWANIE

Do przechowywania palet maszynowych należy używać wyposażenia i narzędzi do podnoszenia, które zapobiegają ich uszkodzeniu przez kolizję, erozję, korozję, ciepło lub inne warunki. Przechowywane części powinny być okresowo sprawdzane pod kątem pogorszenia.

### WYMIARY

Maszyny z przenośnikiem koszowym wykonywane są w różnych modelach. Pokazane wymiary maszyny są oddzielną konstrukcją podłoża. Pakiety stojaków drewnianych są przygotowywane dla różnych modeli, których rozmiary podano na rysunku 3 i tabeli 1.

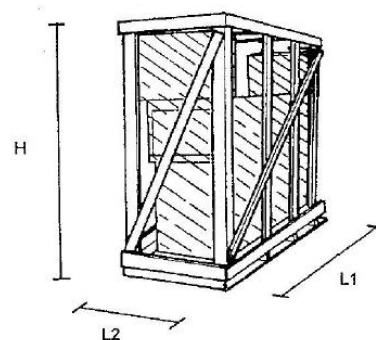


Figure.3

	L1 (mm)	L2 (mm)	H (mm)
<b>220L/R</b>	1900	900	2250
<b>270L/R</b>	2500	900	2250
<b>360L/R</b>	2650	900	2250

Tab. 1

**OSTRZEŻENIE:**

- 1) Prosimy nie przebywać blisko maszyny podczas jej przenoszenia, osoby przebywające w pobliżu maszyny mogą zostać poważnie uszkodzone, ponieważ może ona spaść podczas przenoszenia.
- 2) Podczas przenoszenia lub przechowywania maszyny mogą wystąpić wypadki, takie jak zderzenie i upadek.

**SEKCJA 3: Instalacja**

**ZABEZPIECZENIA**

**NIEBEZPIECZNE CZĘŚCI**



Ruchome części; Niebezpieczeństwo uwięzienia narządu lub przeciągnięcia



Gorące powierzchnie; Ryzyko poparzenia



Niebezpieczeństwo wywołane przez prąd elektryczny



Włączanie wentylatora; Niebezpieczeństwo skaleczenia

**Informacje o innych możliwych zagrożeniach**

Ostrzeżenie: Należy nosić odpowiednie obuwie na wypadek możliwości upadku przez poślizgnięcie się z powodu wody wokół maszyny.

Niebezpieczeństwo uwięzienia jakiegokolwiek organu lub materiału w maszynie. Zaleca się, aby nie nosić ubrań z dużymi rękawami. W razie niebezpieczeństwa naciśnij przycisk awaryjny!

**OCHRONA PRZED NIEBEZPIECZNYMI CZĘŚCIAMI MASZINY**

Maszyna posiada powłokę ochronną ograniczającą przejście do wewnętrznych i ruchomych części maszyny; te powłoki są mocowane za pomocą śrub.

## NIEBEZPIECZNE CZĘŚCI

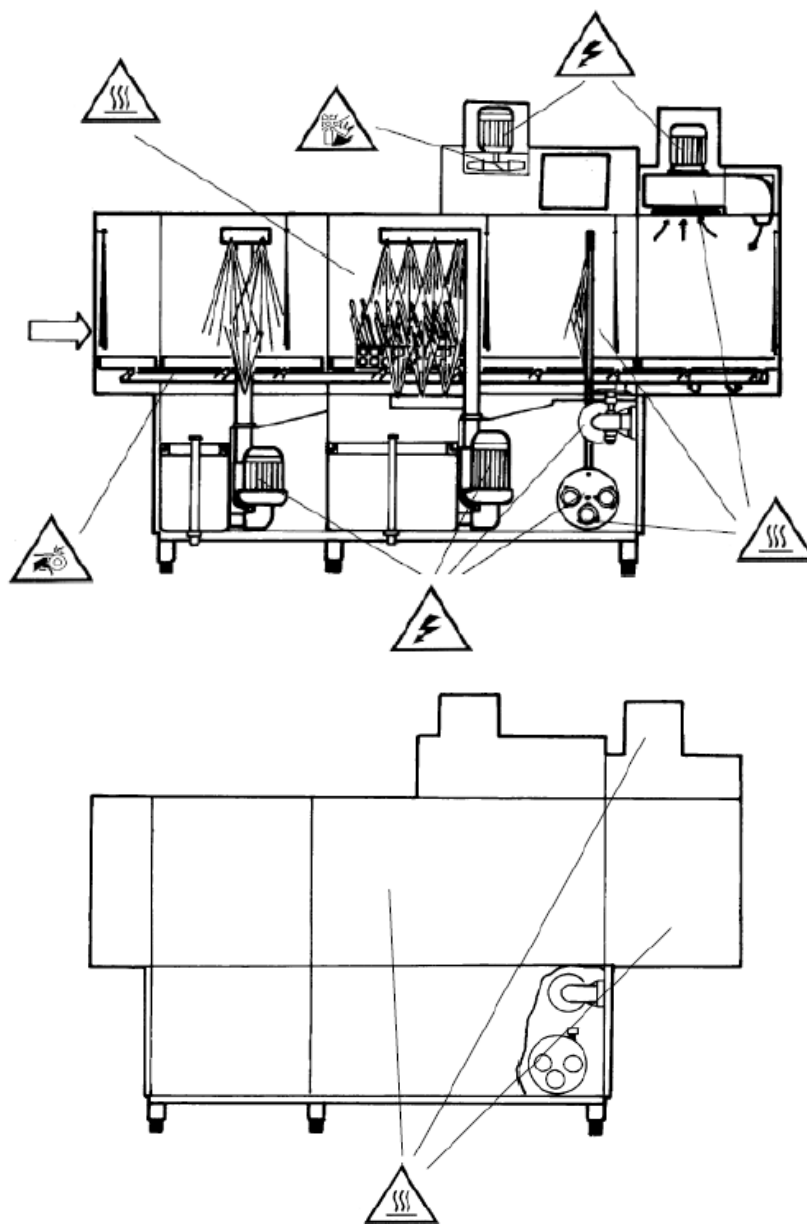


Figure 4

### UMIĘJSCOWIENIE MASZINY

Producent nie odpowiada za uszkodzenia powstałe podczas transportu.

Po dostarczeniu maszyny otwórz opakowanie i upewnij się, że części maszyny nie zostały uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy przerwać jego instalację i skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.

Używaj narzędzi, aby nie uszkodzić maszyny podczas otwierania opakowania.

Wszystkie opakowania (z tworzyw sztucznych i polietylenu, drewna, gwoździ itp.) należy umieszczać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Pozycja maszyny powinna być odpowiednia do ogólnej instalacji. Podłoga powinna być płaska, a wykładzina powinna być ułożona tak, aby nie została uszkodzona przez ciężar maszyny.

Urządzenie powinno być ustawione tak, aby umożliwiała to prawidłową konserwację. Wypoziomuj maszynę za pomocą przykręcanych nóżek.

Ostrzeżenie: Nie przenoś maszyny ciągnąc! Może to spowodować uszkodzenie konstrukcji maszyny.

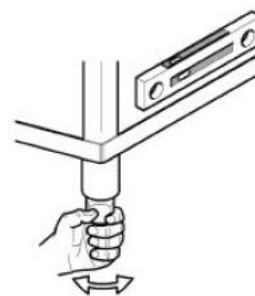


Figure.5

### TEMPERATURA OTOCZENIA

Maszyny nie należy instalować ani używać w miejscach, w których temperatura otoczenia może spaść poniżej 0 ° C.

### PODŁĄCZENIE ZASILANIA

OSTRZEŻENIE: Wlot ciepłej wody i 400 V 50 Hz. Wszystkie przenośniki muszą mieć zapewnione zasilanie prądem zmiennym. Z wyjątkiem szczegółowych wymagań składanych na indywidualne zamówienie.

- a) Przed podłączeniem urządzenia należy zwrócić uwagę, czy wartości napięcia i częstotliwości sieci, są takie same, jak podane na etykiecie maszyny.
- b) Podłączenie zasilania maszyny powinno być wyposażone w wielobiegunowy automatyczny bezpiecznik lub wyłącznik termiczno-magnetyczny zgodny z przepisami dotyczącymi instalacji domowych. Odległość między stykami tego bezpiecznika i wyłącznika powinna wynosić minimum 3 mm. Wyłącznik (lub bezpiecznik automatyczny) należy zamocować na łatwo dostępnej ścianie, a nie na maszynie (wysokość od podłogi powinna wynosić od 0,6 do 1,7 m.).
- c) Upewnij się, że zasilanie jest wyłączone przed podłączeniem urządzenia do zasilania.
- d) Podłącz kabel zasilający do maszyny, jak pokazano na sąsiednim rysunku.
  - a. Zdejmij osłonę panelu, obracając śruby w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara za pomocą śrubokręta z końcem walcowym.
  - b. Umieść osłonę ze stali nierdzewnej w pobliżu panelu.
  - c. Zdejmij osłonę PVC na puszcze szyn zbiorczych, podłącz przewody fazowe do szyn L1, L2, L3.
  - d. Ponownie szczelnie załóż osłonę PCV na skrzynkę szyn zbiorczych.
  - e. Sprawdź, czy połączenia kablowe są dostatecznie szczelne, na wypadek gdyby mogły się poluzować podczas transportu.
  - f. Ponownie zamknij nierdzewną pokrywę panelu.
  - g. Dokręć osłonę panelu, obracając śruby zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą śrubokręta z końcem walcowym.

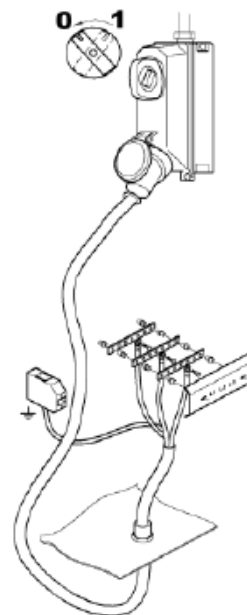


Figure.6

OSTRZEŻENIE: Podłączenie wyłącznika i zasilania powinno być zgodne z poniższym schematem.



## PODŁĄCZENIE WODY

Przed podłączeniem należy upewnić się, że zawór wlotowy między dopływem wody a maszyną jest zainstalowany zgodnie ze schematem. W przypadku awarii lub konserwacji ten zawór wlotowy należy zamknąć.

Upewnij się, że temperatura wody i ciśnienie w sieci wodociągowej są zgodne z wartościami na etykiecie.

Jeśli ciśnienie wody jest niewystarczające, zainstaluj pompę zwiększającą ciśnienie.

Jeśli twardość wody jest wyższa niż wartości podane w poniższej tabeli, przed wlotem wody do urządzenia należy zainstalować system zapobiegający osadzaniu się kamienia.

Jeśli w wodzie wodociągowej występuje nadmierna gęstość minerałów, przed wlotem wody należy zainstalować system antykorozyjny. W ten sposób twardość wody będzie mieścić się w przedziale podanym poniżej.

	Standard	Jednostka	Min	Max
Twardość	Francuski	f	5	10
	Niemiecki	°dH	4	7,5
	Angielski	°e	5	9,5
Części na milion		ppm	70	140
	Pozostałe minerały	Max	mg/l	300/400

Tab. 2

Podłącz rurę wlotową wody gazowej 3/4" pod maszyną do rury ciepłej lub zimnej wody, jeśli maszyna jest zainstalowana na takie zasilanie.

Jeśli urządzenie posiada funkcję wlotu pary, podłącz rurę wlotową gazu 3/4" do rury zimnej wody

Wylot akumulatora pozostałych minerałów należy podłączyć do kanalizacji.

Do podłączenia wody do maszyny należy użyć rury odpornej na temperaturę i ciśnienie robocze.

## PODŁĄCZENIE DRENAŻU

Ponieważ zakratowana maszyna przenośnikowa pracuje stale, odpływ powinien działać bardzo dobrze i znajdować się w dół od wylotu maszyny.

Skonsultuj się z autoryzowanym serwisem technicznym lub firmą producenta w sprawie różnych połączeń spustowych.

Maszynę należy podłączyć do odpływu rurami odpornymi na temperaturę 70 °C.

Odpływy podłogowe powinny mieć rurę spustową sflukującą, aby nie wydzielać zapachu.

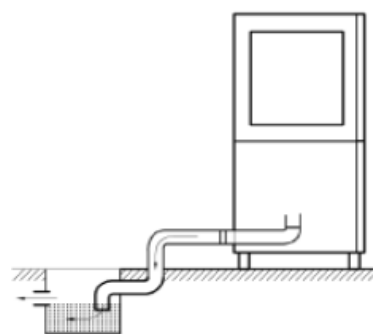


Figure.8

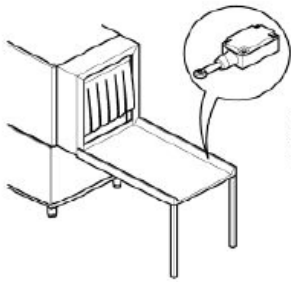


Figure.9

### Zatrzymywanie połączenia przełącznika

Zainstaluj wyłącznik zatrzymujący, którego kable połączeniowe są dostępne w dolnym panelu maszyny, do wyjścia z maszyny, jak pokazano na sąsiednim schemacie.

### MODEL Z MOCĄ PARY

Ten model nie jest standardową produkcją, jest wykonywany na zamówienie.

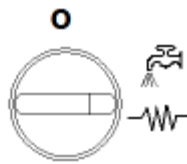
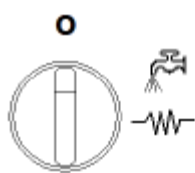
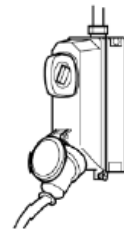
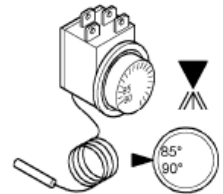
Podłącz maszynę do przewodu parowego w następujący sposób:

- 1) Podłącz urządzenie do wlotu pary z filtrem 1¼". Wlot pary do urządzenia znajduje się pod sekcją płukania.
- 2) Włóż zawór zwrotny między wlot maszyny a maszynę.  
Ostrzeżenie: ten krok jest obowiązkowy
- 3) Podłącz rurę spustową kondensatu do systemu drenażowego (spustowego).

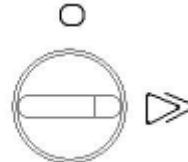
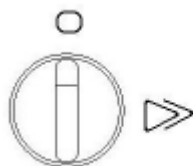
### OBSŁUGA MASZINY

Zatrzymanie bojlera

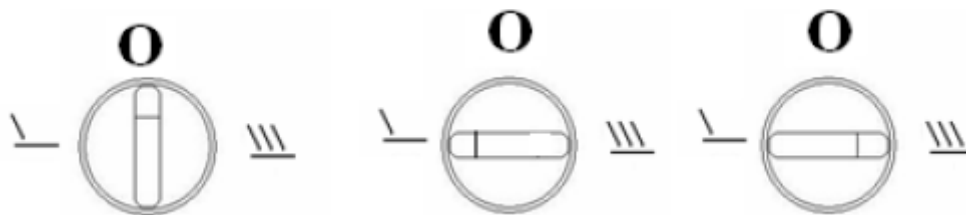
- 1) Upewnij się, że termostat w sekcji płukania jest ustawiony w pozycji 0° C.
- 2) Otwórz zawór dopływu wody. Po minucie ponownie ustaw termostat płukania na 85–90 ° C.
- 3) Włącz zasilanie za pomocą wyłącznika zamontowanego na ścianie.
- 4) Przekręć przełącznik w położenie zerowe zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby urządzenie zaczęło dostarczać wodę do komory wodnej.



- 5) Woda w komorze jest kontrolowana na dwóch poziomach. Kiedy poziom wody osiągnie pierwszą fazę, grzejniki są automatycznie włączane.
- 6) Uruchoom maszynę, obracając w prawo przycisk pokazany na rysunku obok. Aby zacząć myć.



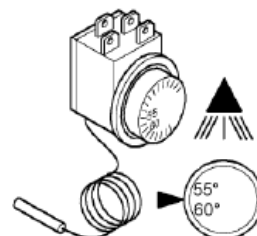
- 7) Wybierz prędkość przenośnika za pomocą przycisku pokazanego na schemacie.



- 8) Ustaw temperaturę komory myjącej między 55 a 60 ° C.

## KONTROLA

- Sprawdź, czy poziom wody w komorze myjącej znajduje się 1-2 cm pod rurą przelewową.
- Sprawdź, czy temperatura wody w komorze myjącej wynosi od 55 do 60°C na podstawie termometru na panelu sterowania. Sprawdź, czy temperatura wody płuczącej (bojlera) wynosi 85-90°C na podstawie termometru widocznego na panelu sterowania.
- Sprawdź śrubę regulacyjną w systemie przenośnikowym. Upewnij się, że można zatrzymać posuw przenośnika rękami. Upewnij się, że całkowicie wypełnione regały nie zatrzymują przesuwania przenośnika.
- Sprawdź, czy dozownik uruchamiany przez technika instalującego maszynę działa automatycznie.
- Sprawdź płukanie. Gdy kaseta osiągnie strumień sputkiwania, rozpocznie się płukanie gorącą wodą pod ciśnieniem. Gdy kaseta wychodzi spod strumienia płukania, gorąca woda pod ciśnieniem zatrzymuje się. Na tym etapie sugeruje się, aby woda w bojlerze była zimna.
- Sprawdź wyłącznik krańcowy maszyny. Kiedy kaseta osiągnie koniec licznika na wyjściu z maszyny, silnik i pompa muszą zostać zatrzymane. Po podniesieniu kasety proces powinien zostać automatycznie wznowiony.
- Sprawdź kierunek silnika i pompy. Jeśli obracają się w odwrotnej kolejności, wymień dwie fazy z zacisku zasilania.



## Hałas generowany przez maszynę

Odczyt wartości odbierany jest w różnych pozycjach procesowych (wlot maszyny, wylot, panel sterujący) narzędziem należącym do klasy 2.

## Instalacja automatycznych dystrybutorów

- Instalacja dozownika powierzchniowo czynnego.

Podłącz dozownik powierzchniowo czynny do rury wlotowej w bojlerze.

- Podłączenie zasilania odbywa się za pomocą terminala zasilającego:
  - Zaciski zasilania 0V - 24V 24V ~.
  - Zaciski o numerach 25 i 24 podczas płukania przekazują napięcie zasilania 24 V.

**OSTRZEŻENIE:** Nie podłączaj dystrybutorów bezpośrednio do zacisków 25 i 24 i wykonaj połączenie za pomocą odpowiedniego przekaźnika.

- Automatyczny dozownik powierzchniowo czynny

Dozownik powinien zostać wyregulowany przez technika instalującego maszynę z uwzględnieniem twardości wody.

Dozownik powinien być tak wyregulowany, aby talerze i szklanki wyschły w 15-30 sekund po wyjęciu z urządzenia.

Dozownik w nadmiernej ilości powierzchniowo czynnej tworzy białe osady na szklankach.

Jeśli stężenie jest zbyt wysokie lub temperatura wody jest niska, powstaje piana.

#### d) Automatyczny dozownik detergentu

Dozownik należy regulować w zależności od stężenia detergentu, ilości zabrudzeń na talerzach i twardości wody.

Jeśli stężenie detergentu jest zbyt niskie, płytki pozostaną brudne i tłuste.

Jeśli stężenie jest zbyt wysokie, pozostałości detergentu pozostaną na płytach, a w komorze myjącej może powstać piana.

**OSTRZEŻENIE: NALEŻY UWAŻNIE PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI; FIRMA PRODUCENTA NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA MOŻLIWE BŁĘDY ZWIĄZANE Z OTWARCIEM WEWNĘTRZNEJ INSTALACJI MASZINY LUB NIEPOPRAWNEJ INSTALACJI.**

### **PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA**

- Utrzymuj maszynę w idealnym stanie technicznym i upewnij się, że operator pracuje w bezpiecznych warunkach pracy.

Poniższe zasady powinny być bezwzględnie przestrzegane:

- Używaj tej maszyny tylko do celów, dla których została zaprojektowana. Każde inne użycie jest nieodpowiednie i niebezpieczne.
- Nie wystawiaj maszyny na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp.).
- Nie pozwalaj na używanie maszyny dzieciom i niepiśmiennym osobom.
- Maszyna powinna być obsługiwana tylko przez przeszkolone osoby.
- Utrzymuj maszynę w idealnym stanie technicznym, stosuj różne narzędzia ochronne, zwracaj uwagę na działanie narzędzi zabezpieczających. Konserwację okresową powinni przeprowadzać przeszkoleni technicy.
- Przed podłączeniem maszyny upewnij się, że połączenia elektryczne i wodne są odpowiednie.
- Upewnij się, że maszyna jest uziemiona zgodnie z przepisami prawa. Zgodność maszyny powinien sprawdzić przeszkolony personel.
- Upewnij się, że instalacja elektryczna jest wystarczająca do maksymalnego poboru mocy przez maszynę.
- Przewody łączące instalację elektryczną z wyłącznikiem głównym powinny być zgodne z instrukcją. Nie odłączaj kabla bez sprawdzenia, czy zasilanie jest włączone lub wyłączone.
- W tej maszynie należy używać kabla zasilającego typu H07RN-F.
- Przed jakąkolwiek konserwacją maszyny, zasilanie powinno być wyłączone poprzez zamknięcie głównego wyłącznika.
- W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, wyłącz zasilanie i nie próbuj sam naprawiać maszyny.

- Naprawa powinna być wykonywana wyłącznie przez firmę producenta lub autoryzowany serwis techniczny przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Nie używaj wody do gaszenia ognia na elementach elektrycznych; zamiast tego użyj gaśnicy ze składnikiem pyłu.
- Nie wymieniaj elementów ochronnych, zdejmuj je tylko wtedy, gdy maszyna nie działa lub wyłącza się zasilanie.
- Jeśli maszyna nie jest już używana, wyłącz zasilanie i odłącz kabel zasilający.
- Nie blokuj sekcji ssącej i tłocznej.
- Nie używaj maszyny bez filtra.
- Panel sterowania powinien być otwierany tylko przez upoważnionych techników.
- Nie zanurzaj rąk w wodzie z detergentem. Jeśli ten roztwór dotknie twoich oczu, przemyj je wodą.
- Nie otwieraj pokrywy w bardzo szybkim tempie. Otwórz pokrywę 15 sekund po zatrzymaniu silnika.
- Upewnij się, że po otwarciu osłona jest przytrzymywana przez punkt podnoszenia.
- Jeśli wyłącznik bezpieczeństwa zatrzymuje przenośnik, usuń obiekt, który powoduje zatrzymanie systemu, przed ponownym uruchomieniem maszyny.
- Upewnij się, że talerze są w odpowiednich wymiarach umożliwiającym mycie w urządzeniu.
- Do czyszczenia blachy ze stali nierdzewnej nie używaj szczotki ze stali nierdzewnej, ani żadnego noża.
- Zaleca się, aby nie używać żadnych korozyjnych lub zanieczyszczających materiałów w celu ochrony środowiska i nie przekraczać sugerowanej dawki.
- Personel zajmujący się talerzami po umyciu powinien przestrzegać prawnych zasad higieny.

#### SEKCJA 4: Budowa maszyny

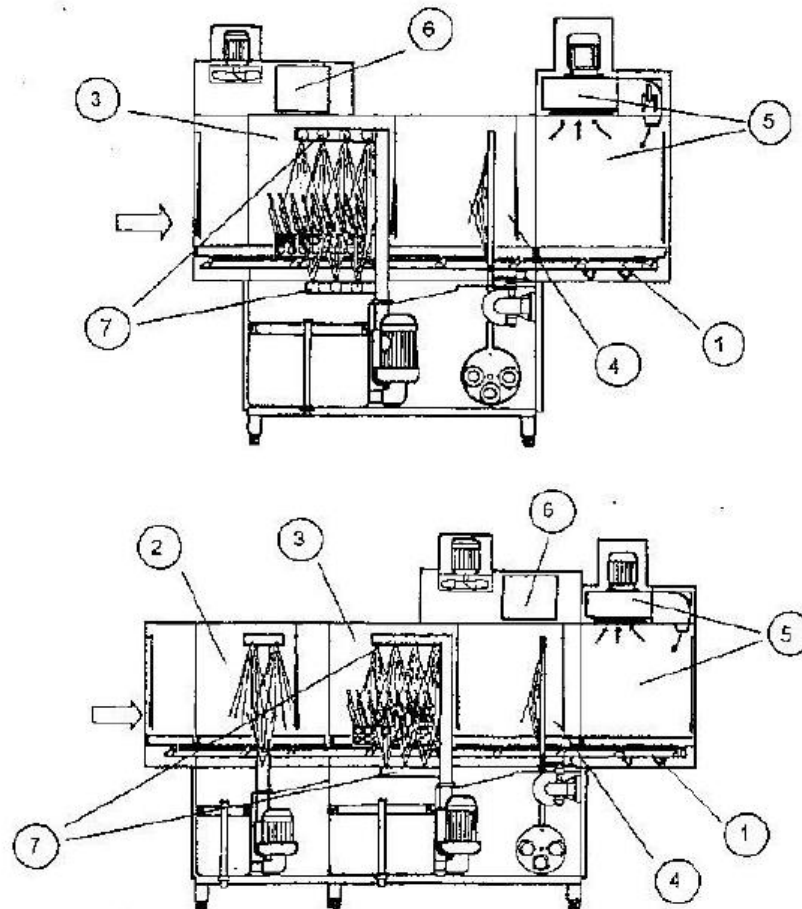


Figure.10

Maszyny z koszami przenośnikowymi wykonane są z wysokiej jakości stali nierdzewnej AISI 304.

Zgodnie z modelami istnieją grupy mycia wstępnego, mycia, płukania podwójnego, suszenia i kondensacji.

- 1) System przenośników koszowych działa jako przenośnik, przechodząc automatycznie przez grupy.
- 2) W sekcji mycia wstępnego, w której temperatura jest regulowana termostatycznie w zakresie 40-45 ° C, naczynia są najpierw myte.
- 3) W sekcji, w której temperatura jest regulowana termostatycznie na 55-60°C, płytki są myte.
- 4) W sekcji, w której temperatura jest kontrolowana termostatycznie na 85°C, płytki są po raz ostatni myte.
- 5) W sekcji suszącej znajduje się trybuna, która zasysa powietrze i nadmuchuje płyty za pomocą oporu elektrycznego.
- 6) Podczas cyrkulacji zimnej wody kondensacja zachodzi przez baterie obok wlotu pary.
- 7) W celu łatwego demontażu i szybkiej konserwacji ramiona mycia, mycia wstępnego i podwójnego płukania są zaprojektowane w postaci łatwej do montażu i demontażu.

## Niebezpieczne części

Określa obszary, w których mogą wystąpić wypadki w przypadku niezastosowania się do poniższych instrukcji.

- Jeśli przycisk awaryjny zostanie naciśnięty podczas normalnej pracy maszyny, usuń przedmioty zatrzymujące przenośnik i ponownie uruchom maszynę po sprawdzeniu.
- Nie wkładaj rąk / ramion do wlotu lub wylotu przenośnika, gdy maszyna jest w ruchu lub jest otwarta.
- Zabrania się dokonywania napraw układu przenośnikowego i elementów nagrzewnicy elektrycznej w czasie pracy maszyny.
- Nie uruchamiaj maszyny bez operatora lub przełożonego.
- Nie zanurzaj rąk w wodzie w komorze.
- Dotyknięcie wyłączników prądowych w celu otwarcia maszyny mokrymi rękami jest niebezpieczne.
- Absolutnie zabrania się dotyknięcia panelu sterowania.

## Siłowniki bezpieczeństwa

- Istnieją mikroprzełączniki magnetyczne, które nagle zatrzymują zmywanie wstępne, zmywanie i płukanie oraz funkcje przenośnika na pokrywach maszyn z koszami przenośnika.
- Ostatni mikro przełącznik. Ten mikroprzełącznik zainstalowany na wylocie zatrzymuje maszynę, gdy kosz się kończy.
- Przycisk stopu. Umieszczony jest na panelu sterowania i po uruchomieniu zatrzymuje mycie wstępne, mycie i ruchy przenośnika.
- Ochrona przed negatywnymi startami. Jeśli mechanizm zatrzyma się po wyłączeniu zasilania, nie będzie działał, gdy zasilanie jest włączone.
- Podwójne styczniki na elementach grzejnych. Jeśli stycznik pozostaje w pozycji zamkniętej zablokowanej, to drugi jest automatycznie aktywowany.
- Ochroniacze termiczne z bezpiecznikami do pomp elektrycznych i silników. Jest aktywowany, gdy wystąpi zwarcie lub nadmierne obciążenie mocy.
- Protektory z bezpiecznikami do elementów grzejnych. Jest aktywowany w przypadku zwarcia lub nadmiernego obciążenia mocy.
- Termostat bezpieczeństwa kotła. W przypadku awarii termostatu sterującego ogrzewaniem aktywowany jest drugi termostat bezpieczeństwa zatrzymujący funkcje elementów grzejnych.
- Mikroprzełącznik przenośnika. Jeśli przenośnik zatrzyma się, ten przenośnik z mikroprzełącznikiem zatrzymuje pracę.
- Stopper zabezpieczenie drzwi. Po otwarciu drzwi, jest zaczepiony na wypadek upadku w przypadku zerwania cięciwy.
- 24 V zasilanie centrali.

## Typ użytkowania

Użytkowanie zgodne z przepisami

Maszyny z koszami przenośnikowymi są zaprojektowane do mycia talerzy, szklanek, tac, kubków oraz srebrnych zestawów itp. Nie wolno myć niczego poza powyższymi.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkownika, a użytkownik jest odpowiedzialny za wszelkie ryzyko.

Wszystkie mające zastosowanie mechanizmy dotyczące wypadków i inne techniczne mechanizmy bezpieczeństwa powinny być dokładnie kontrolowane.

Proces serwisowy związany z problemami technicznymi lub naprawą maszyny powinien być przeprowadzany wyłącznie przez autoryzowany, wykwalifikowany i przeszkolony personel.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z opcjonalnych zmian w maszynie.

Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.

## SEKCJA 6: Obsługa maszyny

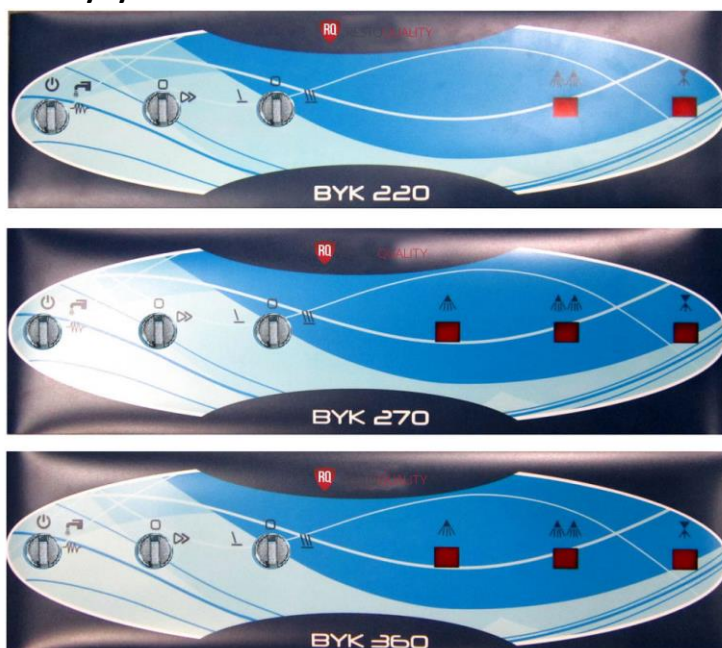


Figure 11

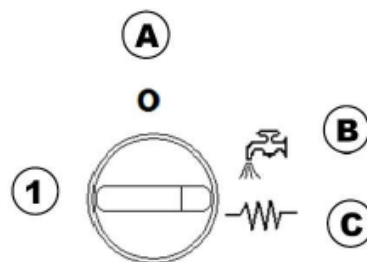
### OPIS FUNKCJONALNOŚCI

#### 1) Wybór funkcji

A = zawór maszyny zamknięty

B = zatrzymywanie wody w zbiorniku maszyny

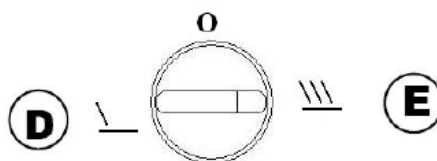
C = ogrzewanie



#### 2) Przycisk

D = Mycie z mniejszą prędkością

E = Mycie z większą prędkością

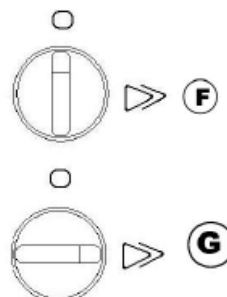




3) Przycisk Start - Stop

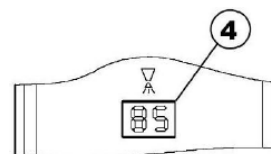
F = Zatrzymanie wszystkich ruchomych części i operacji mycia

G = Rozpoczęcie mycia



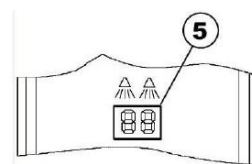
4) Termometr bojlera

Pokazuje temperaturę wody w bojlerze



5) Temperatura mycia wstępnego

Pokazuje temperaturę wody w zbiorniku mycia wstępnego.



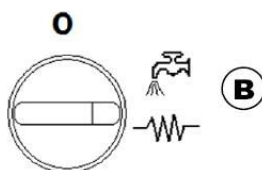
### SPOSOBY ZATRZYMANIA MASZYNY

Awaryjny mechanizm zatrzymania

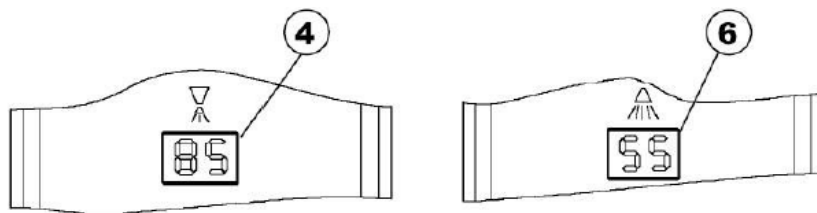
Na panelu sterowania maszyny znajduje się przycisk stop. Po aktywowaniu go wszystkie ruchy i operacja mycia natychmiast się zatrzymują.

### Przygotowanie maszyny

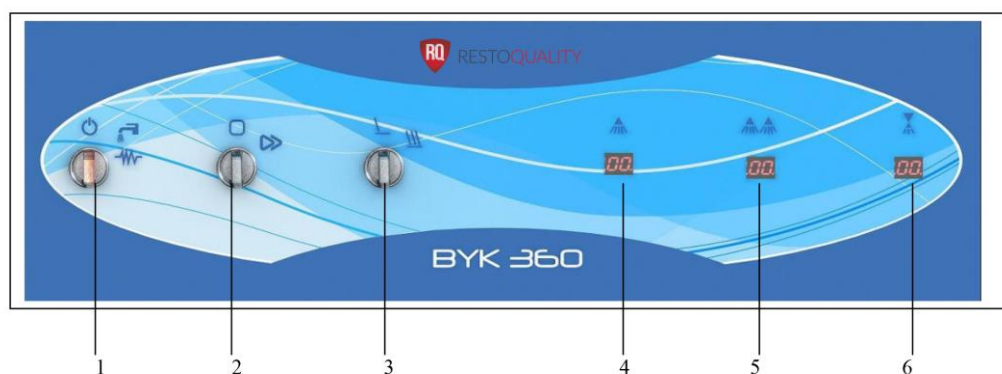
- Upewnij się, że rury przelewowe są zamontowane w kierunku rur spustowych, a filtry pompy mycia wstępnego, mycia i płukania podwójnego znajdują się we właściwych miejscach.
- Włącz główny wyłącznik ścienny, włącznik włącza światła.
- Ustaw następujący przycisk w pozycji B.



- Jeśli zbiornik jest pusty, rozpocznie się automatyczne napełnianie. Po osiągnięciu przez wodę w zbiorniku wymaganego poziomu uruchamiane są grzałki bojlera i zbiornika oraz woda zaczyna się nagrzewać. Temperaturę wody w zbiorniku i bojlerze można śledzić za pomocą następujących wskaźników nr 4 i 6.



- e) Jeśli maszyna nie jest wyposażona w automatyczny dozownik, należy ręcznie wprowadzić detergent do zbiornika myjącego. Możesz założyć, że pojemność zbiornika wynosi 105 litrów, aby określić dokładną ilość detergentu. Należy dokładnie przestrzegać instrukcji producenta, biorąc pod uwagę twardość wody w Twoim regionie. Co 10-12 minut dodaj trochę detergentu do kontynuowanego procesu, aby uzyskać odpowiednie stężenie podtrzymujące.



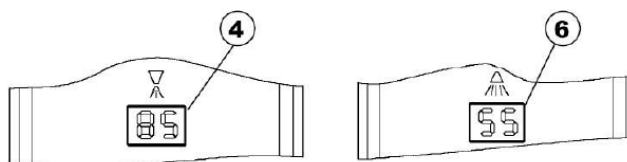
1. Otwarcie / Zamknięcie automatycznego zaworu napełniania wodą zbiorników
2. Start / Zatrzymanie cyklu mycia
3. Regulacja prędkości
4. Temperatura wody w zbiorniku mycia wstępnego
5. Temperatura wody w zbiorniku myjącym
6. Temperatura wody w bojlerze

## MYCIE

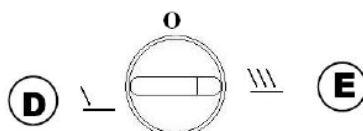
### Obsługiwanie ręcznie

Proces mycia przebiega według poniższych kroków.

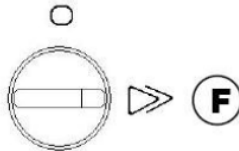
- a) Sprawdzić, czy temperatura wody w zbiorniku wynosi (6) 55/60°C, a temperatura bojlera (4) 85/90°C.



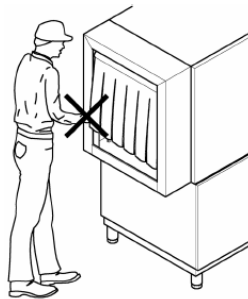
- b) Ustaw przycisk na status D lub E.



- c) W zależności od rodzaju mytych materiałów wybierz odpowiedni kosz i napełnij go w następujący sposób:
- Płyty powinny leżeć jedna w drugiej.
  - Kubki i szklanki należy odwrócić do góry nogami.
  - Srebrne zestawy powinny być zakryte w ich własnych pudełkach.
  - Tace powinny znajdować się jedna pod drugą w tylnej części maszyny.
- d) Ustaw przycisk na status F.



- e) Wsuń kosz na przenośnik i rozpocznij mycie
- f) Jeśli kosz wystaje poza przestrzeń roboczą, przenoszenie się zatrzyma. Umieść kosz na miejscu i uruchom ponownie.



Przesuwanie kosza przed dotarciem do końca tunelu myjącego jest niebezpieczne i zabronione.

- g) Ustaw przyciski zgodnie ze schematem, aby zatrzymać cykl mycia



- h) Dostosuj przycisk, jak pokazano na poniższym rysunku, aby ponownie uruchomić urządzenie.



### Obsługa z użyciem czasomierza

Na żądanie maszyny te mogą pracować z czasomierzem.

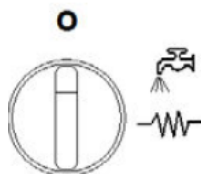
Wykonaj poniższe czynności, aby móc myć z czasomierzem:

1. Ustaw przycisk na pierwszą lub drugą prędkość.

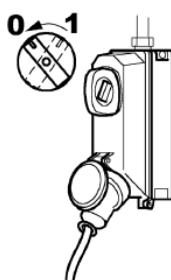
2. Jeśli maszyna kontynuuje pracę bez wyjmowania żadnego kosza, automatyczny licznik czasu zatrzymuje maszynę. Maszyna uruchomi się ponownie po włożeniu kosza.
3. Jeśli kosz dojdzie do wyłącznika zatrzymania na końcu linii kosza, maszyna zatrzyma się. Działa dalej po wyjęciu kosza

### Ostatnie operacje

- a) Ustaw przycisk, jak pokazano na poniższym rysunku.



- b) Zamknij wyłącznik automatyczny wspornikiem drzwi bezpieczeństwa.



- c) Ostrożnie unieść filtry poziome, aby nie wpadły do zbiornika zmywania resztek jedzenia.
- d) Oczyszczyć twardą szczotką, podnosząc filtry pionowe. Potrząśnij obydwoma filtrami.
- e) Opróżnij zbiornik, wyjmując korek. Oczyszczyć dno zbiornika strumieniem wody.
- f) Oczyszczyć pozostałości po opróżnieniu zbiornika. Dopiero w tym miejscu umyj pod bieżącą wodą po podniesieniu filtra pompy bezpieczeństwa.
- g) Gdy urządzenie ostygnie, wyczyść przestrzeń zewnętrzną za pomocą niekorozyjnych lub nie-spieniających się materiałów za pomocą gąbki.
- h) Ponownie załóż filtr bezpieczeństwa, wkłady filtrów i zatyczki. Dzięki temu maszyna jest gotowa do ponownego użycia.

**OSTRZEŻENIE: MYCIE MASZINY BEZPOŚREDNIO PŁYNĄCĄ WODĄ LUB WODĄ POD CIŚNIENIEM ZAGRAŻA PRACY I BEZPIECZEŃSTWIE MASZINY ZE WZGLĘDU NA PRAWDOPODOBNY WYCIEK Z SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO, KTÓRY ANULUJE GWARANCJĘ MASZINY**

Zaleca się otwarcie drzwi, aby zapobiec tworzeniu się nieprzyjemnego zapachu.

### SEKCJA 6: Konserwacja

Maszyny z przenośnikami koszowymi są zaprojektowane tak, aby zmniejszyć konieczność konserwacji. Podstawowe warunki umożliwiające bezproblemową i długotrwałą pracę maszyny są następujące:

- Utrzymanie maszyny w czystości i dobrym stanie
- Unikanie tymczasowych i częstych napraw awaryjnych.

Okresowo sprawdzaj wszystkie części maszyny zgodnie z wytycznymi dotyczącymi konserwacji.

### Zasady bezpieczeństwa konserwacji

Każdy proces konserwacji powinien być prowadzony zgodnie z zasadami bezpieczeństwa.

Po zakończeniu procesu na urządzeniu sterującym należy odciąć zasilanie, ponieważ ściana prądu elektrycznego ma stan „0”, aby zapewnić bezpieczną pracę w panelu sterowania.

### Konserwacja co 20 dni

Zdejmij plastikowe zastony, wyczyść je szczoteczką pod bieżącą wodą i zainstaluj ponownie.

Zdejmij ramiona myjące, obracając w prawo, otwórz pokrywę u góry, dokładnie wyczyść i ponownie zainstaluj.

### Konserwacja co 2 miesiące

Szerokie osady wapnia wewnątrz maszyny należy oczyścić specjalnym środkiem zapobiegającym osadzeniu się kamienia zgodnie z instrukcjami producenta lub przy pomocy wykwalifikowanego technika. Następnie wyczyść maszynę dużą ilością wody.

Sprawdź, czy siłowniki bezpieczeństwa działają.

Jeśli akumulator kondensatu pary jest zabrudzony, wyjmij go i wyczyść sprężonym powietrzem.

### Konserwacja co 6 miesięcy

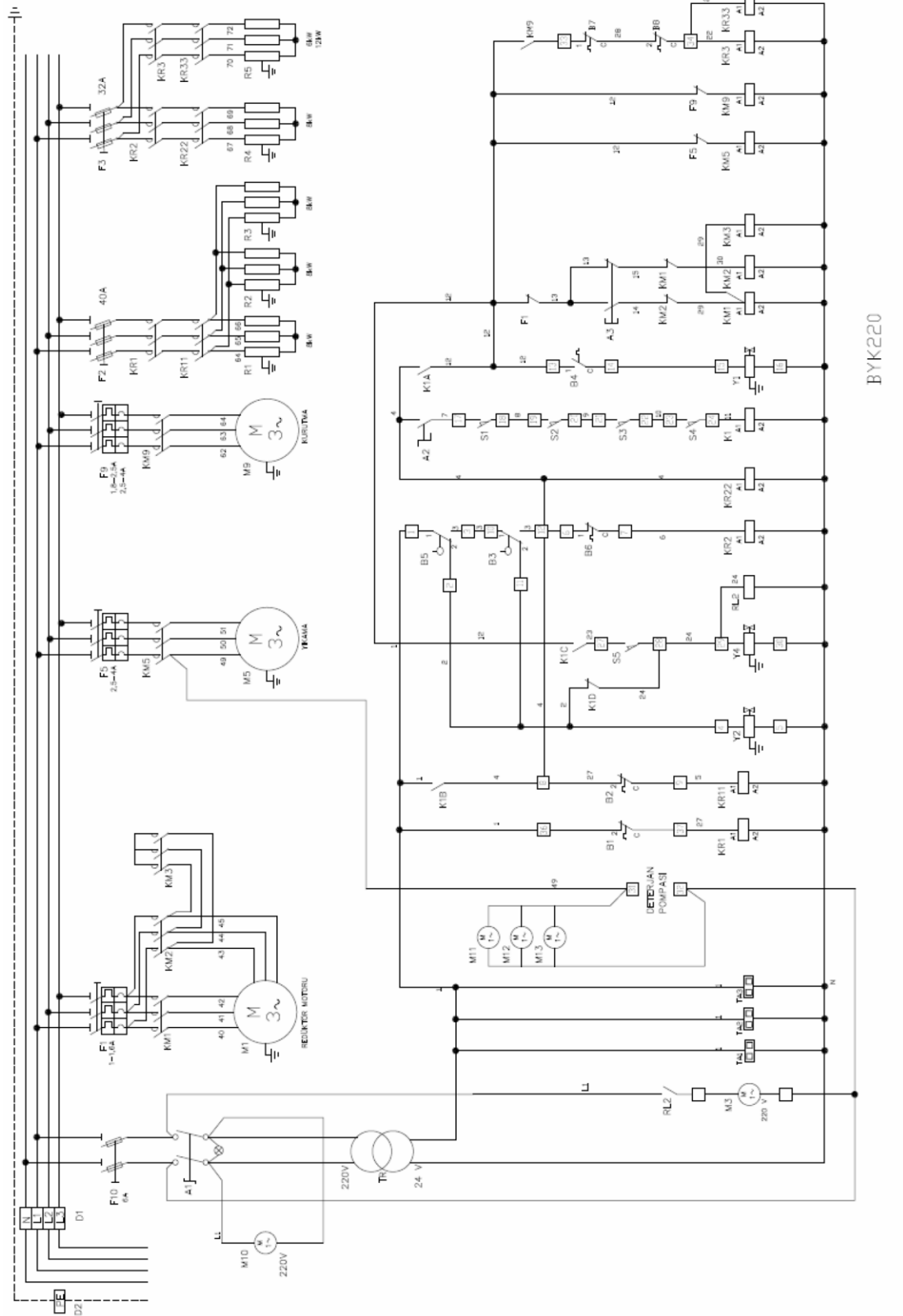
Oczyścić filtry parowe maszyn za pomocą pary.

## SEKCJA 7: Usterki

Błąd	Powód	Rozwiązanie
Naczynia nie są czyste	-Zablokowane ramiona myjące. - Zraszacze do mycia są zablokowane. - Zraszacze do płukania są zablokowane -Stężenie detergentu jest zbyt wysokie lub niewystarczające. -Filtr jest zablokowany. -Czas mycia jest niewystarczający.	-Sprawdź, czy naczynia nie utrudniają obracania się ramion. - Wyjmij patyczek i wyczyść spryskiwacz. - Wyjmij patyczek do płukania i wyczyść tryskacz. -Sprawdź twardość wody. -Sprawdź ilość detergentu. -Wyjmij filtr i wyczyść. -Wybierz dłuższy program mycia lub powtórz ten sam program.
Naczynia się uszkodzone.	-Nie jest używany odpowiedni tor. -Przeciążone.	-Zwróć uwagę na wybór stojaka. -Przestrzegaj ograniczeń wydajności
Urządzenie nie pobiera wody	-Zawór wlotu wody jest zamknięty. -Pokrywa nie jest prawidłowo zamknięta. -Zawór elektromagnetyczny jest uszkodzony.	-Sprawdź / Otwórz. -Sprawdź / Zamknij. -Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.
Urządzenie stale pobiera wodę	-Statystyka ciśnienia jest podzielona. -Wąż statyczny ciśnienia pobiera powietrze.	- Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym. - Spuść wodę ze zbiornika i uruchom ponownie urządzenie.
Z tyłu urządzenia występuje korozja.	- Zastosowano nieodpowiednie chemiczne środki czyszczące.	-Wyczyść urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi.

# SEKCJA 8: Schematy

## 220L/R

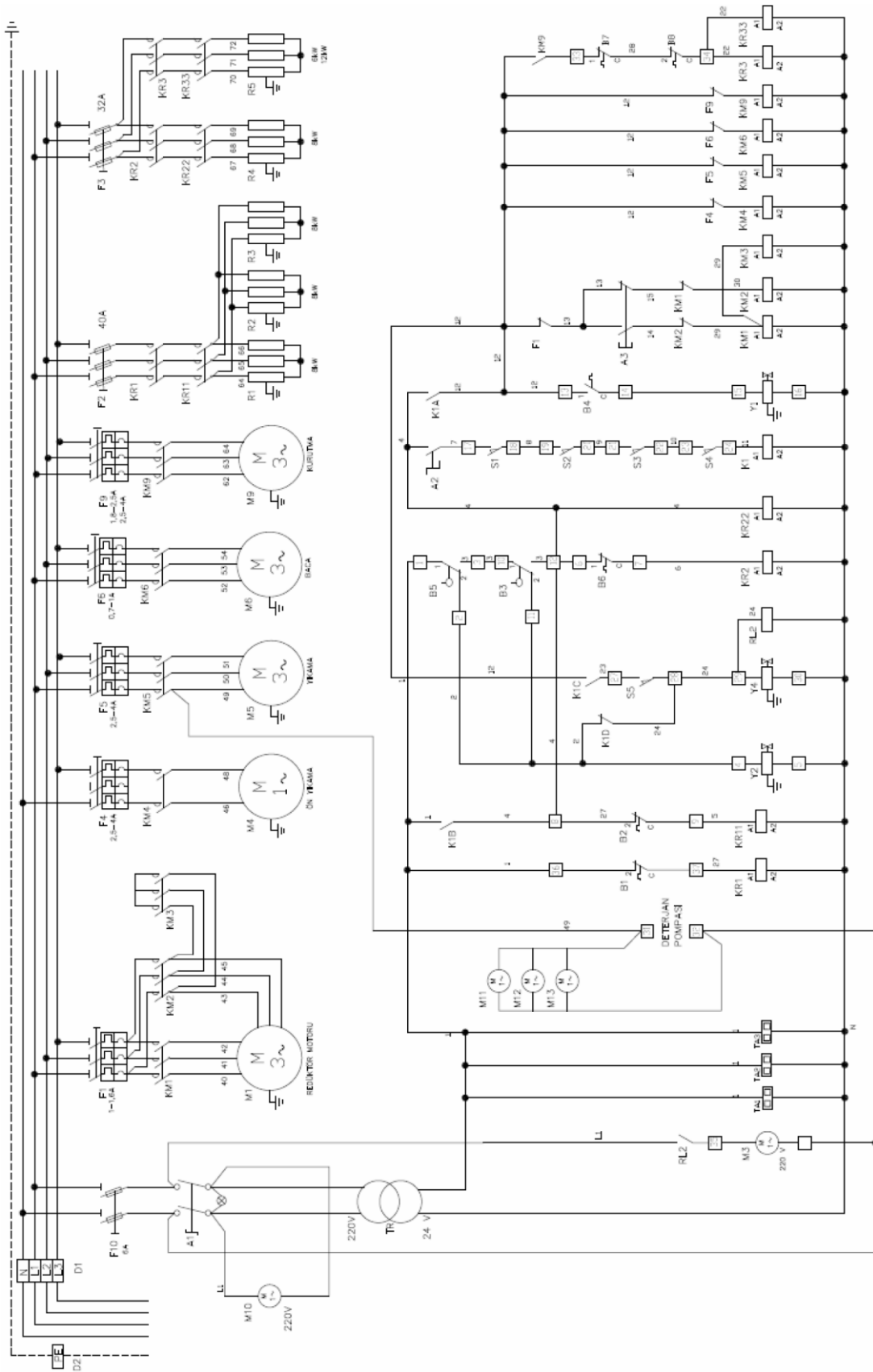


<b>Kod</b>	<b>Açıklama</b>
<b>Code</b>	<b>Explanation</b>
A1	Işıkli Buton (0-1) Su Alma - Isıtma / Illuminated Selector Switch (0-1) Water Inlet for Heating
A2	Mandal Buton (0-1) Start - Stop / Selector Switch (0-1) Start - Stop
A3	Mandal Buton (1-0-2) Konveyör / Selector Switch for Conveyor (1-0-2)
B1	Boyer Limit Termostat / Boiler Safety Thermostat
B2	Boyer Termostat / Boiler Thermostat
B3	Ön Yıkama Prosestat
B4	Ön Yıkama Termostat ( 45°C sabitlenmiş )
B5	Yıkama Presostat / Washing Pressure Switch
B6	Yıkama Termostatı / Washing Thermostat
B7	Kurutma Limit Termostatı / Drying Safety Thermostat
B8	Kurutma Termostatı / Drying Thermostat
D1	Modüler Dağıtıcı / Modular Distribution Block
D2	Topraklama Barası / Grounding Busbar
F1	Termik Manyetik Şalter (Redüktör) / Circuit Breaker for Motor Protection (Reducer)
F2	W-Otomat (Boyer) / Circuit Breaker for Boiler
F3	W-Otomat (Tank ve Kurutma) / Circuit Breaker for Tank and Drying
F4	Manyetik Şalter (Ön Yıkama)
F5	Termik Manyetik Şalter (Yıkama) / Circuit Breaker for Motor Protection (Washing)
F6	Manyetik Şalter (Baca)
F7	3 RV 1011-0JA10 0,7-1 A Manyetik Şalter (Baca)
F8	3 RV 1011-0JA10 0,7-1 A Manyetik Şalter (Durulama)
F9	Termik Manyetik Şalter K70 / Circuit Breaker for Motor Protection K70
	Termik Manyetik Şalter K90 / Circuit Breaker for Motor Protection K90
F10	W Otomatik Sigorta / Circuit Breaker

K1	Yardımcı Kontaktör / Auxiliary Contactor
KM1	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor
KM2	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor
KM3	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor
KM4	Ön Yıkama Kontaktörü
KM5	Yıkama Kontaktörü / Contactor for Washing
KM6	3 TF 2010 Siemens Kontaktör (Baca)
KM7	3 TF 2010 Siemens Kontaktör (Baca)
KM8	3 TF 2010 Siemens Kontaktör (Durulama)
KM9	Kurutma Kontaktörü K70 - K90 / Contactor for Drying K70 - K90
KR1- KR11	Boyer Kontaktörü / Contactor for Boiler
KR2- KR22	Tank Isıtıcı Kontaktörü / Contactor for Tank Resistance
KR3- KR33	Kurutma Kontaktörü K70 - K90 / Contactor for Drying K70 - K90
M1	Redüktör Motor / Reducer Motor
M5	Yıkama Pompası SAĞ / Washing Pump RIGHT Yıkama Pompası SOL / Washing Pump LEFT
M6	Baca Motor
M8	Durulama Motor
M9	Kurutma Motoru K70 / Drying Motor K70 Kurutma Motoru K90 / Drying Motor K90



M10	12 x12 Fan / 12 x 12 Fan
R1-R2-R3	Boyler Isıtıcı / Boiler Resistances
R4	Tank Isıtıcı / Tank Resistance
R5	Kurutma Isıtıcı K70 / Drying Resistance K70
	Kurutma Isıtıcı K90 / Drying Resistance K90
RL2	Mini Röle / PCB Relay
S1	Yıkama Kapı Svici (NO) / Washing Door Switch (NO)
S2	Ön Yıkama Kapı Svici (NO)
S3	Redüktör Emniyet Svici / Reducer Safety Switch
S4	Çıkış Konveyör Durdurma Svici (NC) / Outlet Conveyor Stop Switch
S5	Durulama Manyetik Svic (NC) / Rinsing Magnetic Switch (NC)
TA1	Boyler Dijital Gösterge / Dijital Indicator for Boiler
TA2	Tank Dijital Gösterge / Dijital Indicator for Tank
TA3	Ön Yıkama Tank Dijital Gösterge
TR	Kumanda Trafosu / Transformer
X1	Klemens Grubu / Terminal Board
Y1	Ön Yıkama Valfi
Y2	Yıkama Valfi / Rinsing Valve
Y4	Durulama Valfi / Drying Valve



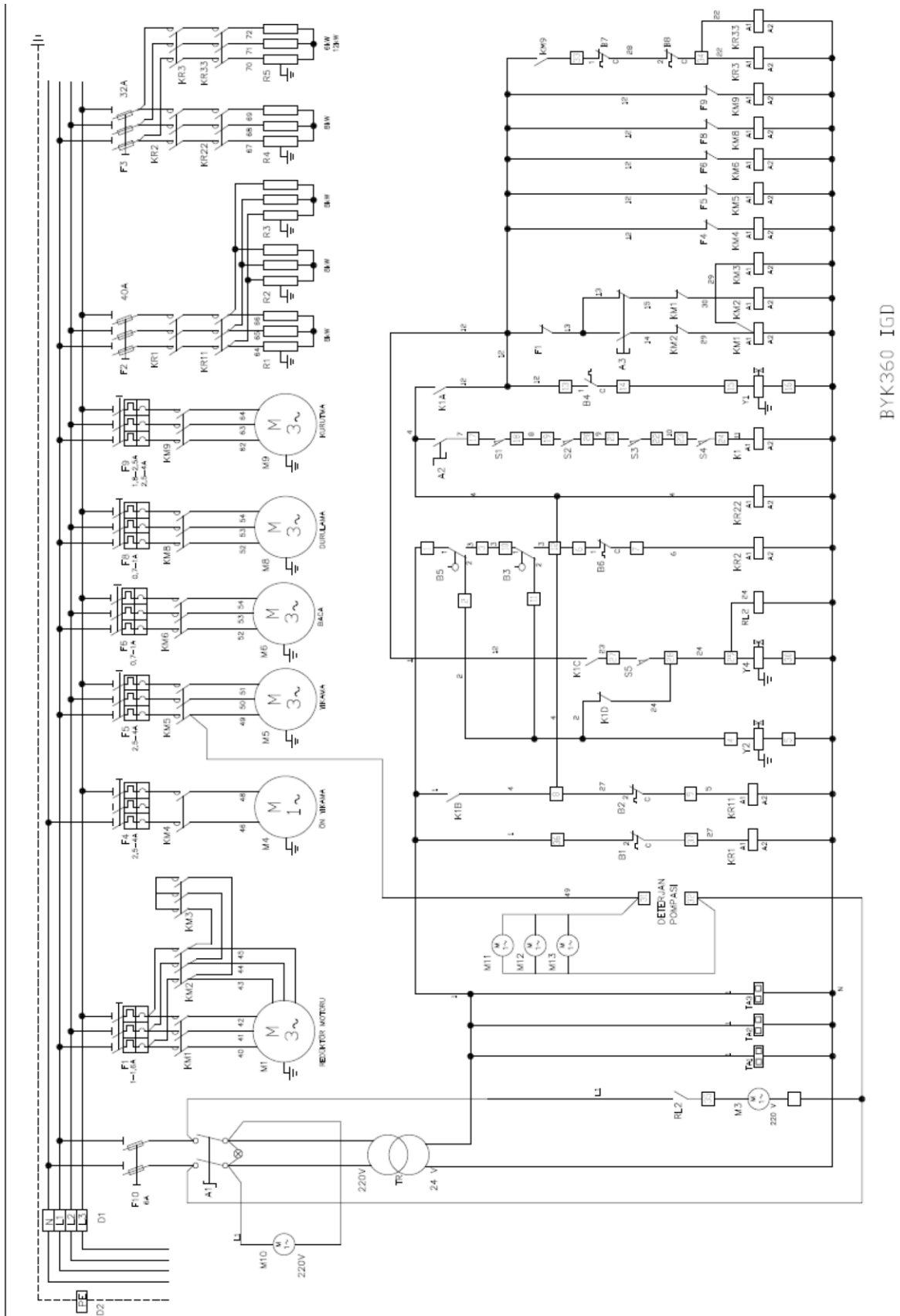
BYK270 IGD



<b>Kod</b>	<b>Açıklama</b>
<b>Code</b>	<b>Explanation</b>
A1	Işıklı Buton (0-1) Su Alma - Isıtma / Illuminated Selector Switch (0-1) Water Inlet for Heating
A2	Mandal Buton (0-1) Start - Stop / Selector Switch (0-1) Start - Stop
A3	Mandal Buton (1-0-2) Konveyör / Selector Switch for Conveyor (1-0-2)
B1	Boyeler Limit Termostat / Boiler Safety Thermostat
B2	Boyeler Termostat / Boiler Thermostat
B3	Ön Yıkama Prosestat / Prewashing Pressure Switch
B4	Ön Yıkama Termostat ( 45°C sabitlenmiş ) / Prewashing Pressure Switch (fixed 45°C)
B5	Yıkama Presostatı / Washing Pressure Switch
B6	Yıkama Termostatı / Washing Thermostat
B7	Kurutma Limit Termostatı / Drying Safety Thermostat
B8	Kurutma Termostatı / Drying Thermostat
D1	Modüler Dağıtıcı / Modular Distribution Block
D2	Topraklama Barası / Grounding Busbar
F1	Termik Manyetik Şalter (Redüktör) / Circuit Breaker for Motor Protection (Reducer)
F2	W-Otomat (Boyeler) / Circuit Breaker for Boiler
F3	W-Otomat (Tank ve Kurutma) / Circuit Breaker for Tank and Drying
F4	Termik Manyetik Şalter (Ön Yıkama) / Circuit Breaker for Motor Protection (Prewashing)
F5	Termik Manyetik Şalter (Yıkama) / Circuit Breaker for Motor Protection (Washing)
F6	Termik Manyetik Şalter (Baca) / Circuit Breaker for Motor Protection (Exhaust)
F9	Termik Manyetik Şalter K70 / Circuit Breaker for Motor Protection K70
	Termik Manyetik Şalter K90 / Circuit Breaker for Motor Protection K90
F10	W Otomatik Sigorta / Circuit Breaker
K1	Yardımcı Kontaktör / Auxiliary Contactor
KM1	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor
KM2	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor

KM3	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor
KM4	Ön Yıkama Kontaktörü / Contactor for Prewashing
KM5	Yıkama Kontaktörü / Contactor for Washing
KM6	Kontaktör (Baca) / Contactor for Exhaust
KM9	Kurutma Kontaktörü K70 - K90 / Contactor for Drying K70 - K90
KR1- KR11	Boiler Kontaktörü / Contactor for Boiler
KR2- KR22	Tank Isıtıcı Kontaktörü / Contactor for Tank Resistance
KR3- KR33	Kurutma Kontaktörü K70 - K90 / Contactor for Drying K70 - K90
M1	Redüktör Motor / Reducer Motor
M4	Ön Yıkama Pompası / Prewashing Pump
M5	Yıkama Pompası SAĞ / Washing Pump RIGHT Yıkama Pompası SOL / Washing Pump LEFT
M6	Baca Motor / Exhaust Motor
M9	Kurutma Motor K70 / Drying Motor K70 Kurutma Motor K90 / Drying Motor K90
M10	12x12 Fan / 12 x 12 Fan
R1-R2- R3	Boiler Isıtıcı / Boiler Resistances
R4	Tank Isıtıcı / Tank Resistance
R5	Kurutma Isıtıcı K70 / Drying Resistance K70 Kurutma Isıtıcı K90 / Drying Resistance K90
RL2	Mini Röle / PCB Relay
S1	Yıkama Kapı Svici (NO) / Washing Door Switch (NO)
S2	Ön Yıkama Kapı Svici (NO) / Prewashing Door Switch (NO)
S3	Redüktör Emniyet Svici / Reducer Safety Switch
S4	Çıkış Konveyör Durdurma Svici (NC) / Outlet Conveyor Stop Switch
S5	Durulama Svic Manyetik (NC) / Rinsing Magnetic Switch (NC)
TA1	Boiler Dijital Gösterge / Dijital Indicator for Boiler
TA2	Tank Dijital Gösterge / Dijital Indicator for Tank
TA3	Ön Yıkama Tank Dijital Gösterge / Prewashing Dijital Indicator for Tank

TR	Kumanda Trafosu / Transformer
X1	Klemens Grubu / Terminal Board
Y1	Ön Yıkama Valfi / Prewashing Valve
<b>Y2</b>	<b>Yıkama Valfi / Rinsing Valve</b>
<b>Y4</b>	<b>Durulama Valfi / Drying Valve</b>

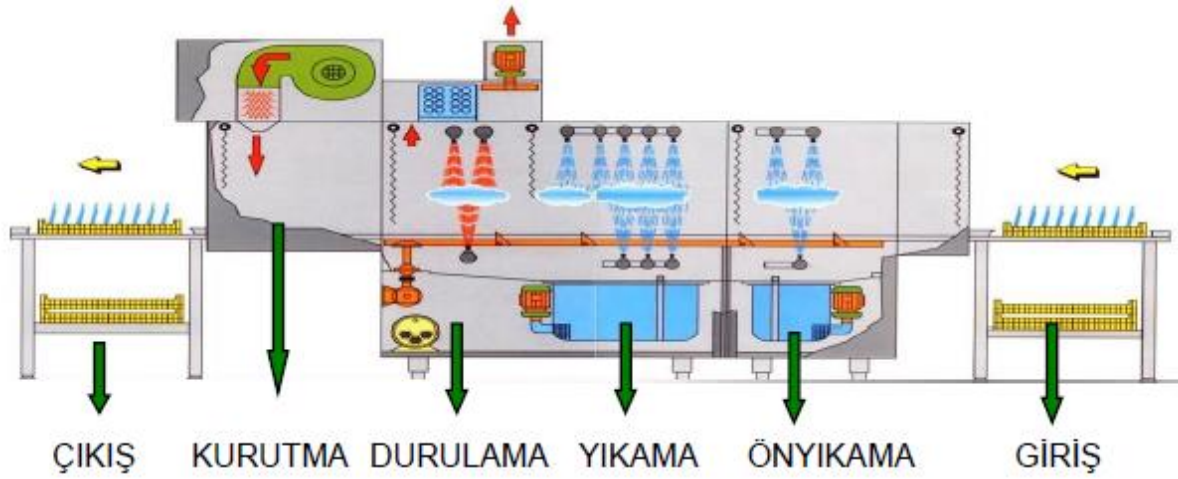


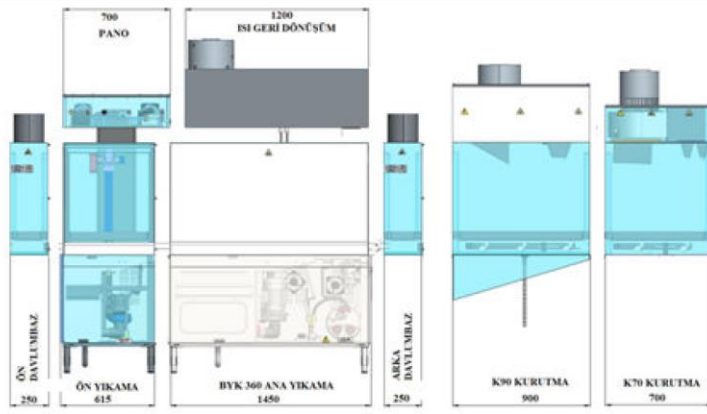
<b>Kod</b>	<b>Açıklama</b>
<b>Code</b>	<b>Explanation</b>
A1	Işıklı Buton (0-1) Su Alma - Isıtma / Illuminated Selector Switch (0-1) Water Inlet for Heating
A2	Mandal Buton (0-1) Start - Stop / Selector Switch (0-1) Start - Stop
A3	Mandal Buton (1-0-2) Konveyör / Selector Switch for Conveyor (1-0-2)
B1	Boyeler Limit Termostat / Boiler Safety Thermostat
B2	Boyeler Termostat / Boiler Thermostat
B3	Ön Yıkama Prosestat / Prewashing Pressure Switch
B4	Ön Yıkama Termostat ( 45°C sabitlenmiş ) / Prewashing Pressure Switch (fixed 45°C)
B5	Yıkama Prosestatı / Washing Pressure Switch
B6	Yıkama Termostatı / Washing Thermostat
B7	Kurutma Limit Termostatı / Drying Safety Thermostat
B8	Kurutma Termostatı / Drying Thermostat
D1	Modüler Dağıtıcı / Modular Distribution Block
D2	Topraklama Barası / Grounding Busbar
F1	Termik Manyetik Şalter (Redüktör) / Circuit Breaker for Motor Protection (Reducer)
F2	W-Otomat (Boyer) / Circuit Breaker for Boiler
F3	W-Otomat (Tank ve Kurutma) / Circuit Breaker for Tank and Drying
F4	Termik Manyetik Şalter (Ön Yıkama) / Circuit Breaker for Motor Protection (Prewashing)
F5	Termik Manyetik Şalter (Yıkama) / Circuit Breaker for Motor Protection (Washing)
F6	Termik Manyetik Şalter (Baca) / Circuit Breaker for Motor Protection (Exhaust)
F8	Termik Manyetik Şalter (Durulama) / Circuit Breaker for Motor Protection (Rinsing)
F9	Termik Manyetik Şalter K70 / Circuit Breaker for Motor Protection K70
	Termik Manyetik Şalter K90 / Circuit Breaker for Motor Protection K90
F10	W Otomatik Sigorta / Circuit Breaker
K1	Yardımcı Kontaktör / Auxiliary Contactor
KM1	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor

KM2	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor
KM3	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor
KM4	Ön Yıkama Kontaktörü / Contactor for Prewashing
KM5	Yıkama Kontaktörü / Contactor for Washing
KM6	Kontaktör (Baca) / Contactor for Exhaust
KM8	Durulama Kontaktörü / Contactor for Rinsing
KM9	Kurutma Kontaktörü K70 - K90 / Contactor for Drying K70 - K90
KR1- KR11	Boiler Kontaktörü / Contactor for Boiler
KR2- KR22	Tank Isıtıcı Kontaktörü / Contactor for Tank Resistance
KR3- KR33	Kurutma Kontaktörü K70 - K90 / Contactor for Drying K70 - K90
M1	Redüktör Motor / Reducer Motor
M4	Ön Yıkama Pompası / Prewashing Pump
M5	Yıkama Pompası SAĞ / Washing Pump RIGHT
	Yıkama Pompası SOL / Washing Pump LEFT
M6	Baca Motor / Exhaust Motor
M8	Durulama Pompası / Rinsing Pump
M9	Kurutma Motor K70 / Drying Motor K70
	Kurutma Motor K90 / Drying Motor K90
M10	12x12 Fan / 12 x 12 Fan
R1-R2- R3	Boiler Isıtıcı / Boiler Resistances
R4	Tank Isıtıcı / Tank Resistance
R5	Kurutma Isıtıcı K70 / Drying Resistance K70
	Kurutma Isıtıcı K90 / Drying Resistance K90
RL2	Mini Röle / PCB Relay
S1	Yıkama Kapı Svici (NO) / Washing Door Switch (NO)
S2	Ön Yıkama Kapı Svici (NO) / Prewashing Door Switch (NO)
S3	Redüktör Emniyet Svici / Reducer Safety Switch

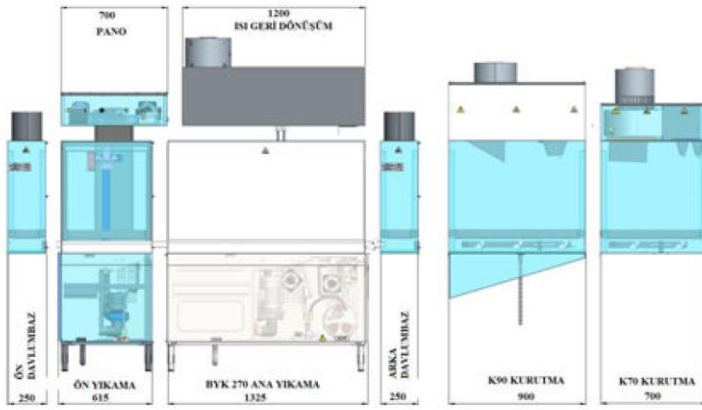


S4	Çıkış Konveyör Durdurma Svici (NC) / Outlet Conveyor Stop Switch
S5	Durulama Svic Manyetik (NC) / Rinsing Magnetic Switch (NC)
TA1	Boylar Dijital Gösterge / Dijital Indicator for Boiler
TA2	Tank Dijital Gösterge / Dijital Indicator for Tank
TA3	Ön Yıkama Tank Dijital Gösterge / Prewashing Dijital Indicator for Tank
TR	Kumanda Trafosu / Transformer
X1	Klemens Grubu / Terminal Board
Y1	Ön Yıkama Valfi / Prewashing Valve
Y2	Yıkama Valfi / Rinsing Valve
Y4	Durulama Valfi / Drying Valve

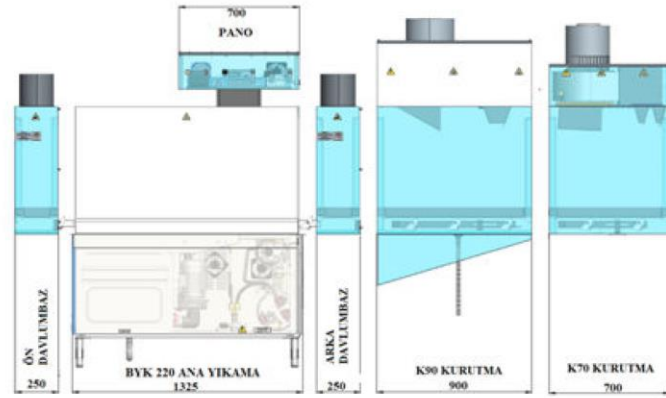




MODEL KOD	ÖN DAVLUMBAZ	BYK ANA YIKAMA	PANO	BYK ÖN YIKAMA	ÇİFT DAVLUMBAZ	OPSİYONELLER			
						ARKA DAVLUMBAZ	BYK KURUTMA	BYK KURUTMA	ISI GERİ DÖNÜŞÜM
3600/R			✓			✓	✓	✓	✓



MODEL KOD	ÖN DAVLUMBAZ	BYK ANA YIKAMA	PANO	BYK ÖN YIKAMA	ÇİFT DAVLUMBAZ	OPSİYONELLER			
						ARKA DAVLUMBAZ	BYK KURUTMA	BYK KURUTMA	ISI GERİ DÖNÜŞÜM
2700/R			✓		✗	✓	✓	✓	✓



MODEL KOD	ÖN DAVLUMBAZ	BYK ANA YIKAMA	PANO	BYK ÖN YIKAMA	ÇİFT DAVLUMBAZ	OPSİYONELLER			
						ARKA DAVLUMBAZ	BYK KURUTMA	BYK KURUTMA	ISI GERİ DÖNÜŞÜM
2200/R			✓	✗	✗	✓	✓	✓	✗

## SEKCJA 9: Ogólne warunki gwarancji

Niniejszy dokument reguluje zasady gwarancji udzielanej przez spółkę **Resto Quality sp. z o.o.** na sprzedawane Towary i stanowi załącznik do Ramowych Warunków Handlowych, określone poniżej zasady ochrony gwarancyjnej obowiązują zawsze gdy Resto Quality sp. z o.o. udziela gwarancji na sprzedawany towar.

1. Gwarancja udzielana jest na okres 12 miesięcy od daty zakupu Towarów.
2. Ochrona gwarancyjna udzielana jest wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
3. W okresie trwania gwarancji Spółka zobowiązuje się do bezpłatnego podjęcia koniecznych działań celem przywrócenia Urządzeń do prawidłowego funkcjonowania – do stanu w którym możliwe będzie normalne i zgodne z przeznaczeniem korzystanie z urządzeń - jeżeli wada występowała lub była następstwem wad tkwiących w Urządzeniach (Urządzeniu) w chwili jego sprzedaży (wady produkcyjne, wady technologiczne) i nie została spowodowana przez Klienta lub osoby trzecie lub nie wynikły inne przyczyny skutkujących utratą gwarancji.
4. Celem wypełnienia powyższych obowiązków Spółka zobowiązuje się do – w zależności od konieczności :
  - a. przeprowadzenie nieodpłatnej diagnozy usterki
  - b. przeprowadzenia nieodpłatnej naprawy Urządzenia
  - c. przeprowadzenia nieodpłatnej wymiany części Urządzenia na nowe o konieczności przeprowadzenia napraw lub wymiany poszczególnych części oraz zakresie naprawy (wymiany) każdorazowo decydować będzie Spółka w oparciu o wskazania uprawnionego serwisanta.
5. Spółka wykonuje powyższe działania zgodnie z wytycznymi producenta z wykorzystaniem odpowiednich części zamiennych.
6. Spółka może zlecić przeprowadzenie działań osobom trzecim.
7. Zakresem usług serwisowych (gwarancji) nie są objęte :
  - a. uszkodzenia mechaniczne,
  - b. uszkodzenia wynikłe z działania siły wyższej (pożar, powódź, zalanie wodą, zmiany napięcia etc.)
  - c. czynności związane z konserwacją i normalnym użytkowaniem Urządzenia (czyszczenie, odkamienianie, smarowanie, wymiana elementów eksploatacyjnych i podlegających normalnemu zużyciu – lampy, żarówki, bezpieczniki, baterie, uszczelki, paski klinowe, łańcuchy napędowe etc.)
  - d. uszkodzenia wynikające z oddziaływania siły fizycznej ponad siłę konieczną dla normalnego korzystania z Urządzeń,
  - e. uszkodzenia powstałe z winy Klienta lub osób trzecich,
  - f. uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego korzystania, wykorzystywania, użytkowania, eksploatacji Urządzeń
  - g. uszkodzenia będące skutkiem zaniedbań w wypełnianiu obowiązków spoczywających na użytkowniku Urządzeń.
  - h. uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego podłączenia urządzenia lub braku wykorzystywania wymaganych akcesoriów (np. zmiękczac do wody, filtry, etc.)
  - i. jak również usterki będące następstwem powyższych zdarzeń

8. Przypominamy o obowiązku sprawdzenia towaru dostarczanego do Państwa w obecności kuriera (dostawcy, przewoźnika) oraz w przypadku stwierdzenia uszkodzeń o obowiązku sporządzenia protokołu zgłoszenia szkody. Brak sprawdzenia przesyłki oraz prawidłowego zgłoszenia reklamacji do przewoźnika skutkuje utratą późniejszej możliwości do zgłoszenia roszczeń z tego tytułu.
9. W zakresie nie objętym gwarancją Spółka świadczy obsługę serwisową – za dodatkową opłatą.
10. Klient może zlecić Spółce przeprowadzenie prac (działań) dodatkowych, Strony ustalają, iż Spółka może takie działania proponować, jednak ich przeprowadzenie zawsze będzie wymagało zgody Klienta. Zasady wynagrodzenia za prace dodatkowe Strony ustalać będą w toku wzajemnych relacji.
11. Każdorazowo Klient zobowiązuje się do udostępnienia Urządzeń w uzgodnionym terminie i miejscu w taki sposób by możliwe było przeprowadzenie wymaganych prac serwisowych w sposób niezakłócony. Ewentualny brak udostępnienia Urządzeń traktowany będzie na równi z nieuzasadnioną interwencją serwisową.
12. W przypadku nieuzasadnionej interwencji uprawnionych serwisantów, Klient zobowiązany będzie do pokrycia kosztów takiej interwencji – w szczególności kosztów dojazdu oraz wynagrodzenia dla serwisantów.
13. Spółka podkreśla, a Klient jednoznacznie przyjmuje iż następujące działania skutkować będą utratą ochrony gwarancyjnej:
  - a. dokonanie jakichkolwiek zmian, modyfikacji, przeróbek, napraw czy szeroko rozumianej ingerencji w Urządzenia przez osoby inne niż wskazane przez Spółkę
  - b. naruszenie plomb lub znaków fabrycznych
  - c. stwierdzenie uszkodzeń urządzenia innych niż wynikające z normalnego użytkowania (uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, elektrycznych, wywołanych ogniem, wilgocią etc.)
  - d. nieprawidłowe podłączenie urządzenia, jak również brak wykorzystywania wymaganych akcesoriów (np. zmiękczacz do wody, filtry, etc.)
14. Zgłoszenie usterki odbywać będzie się - poprzez przesłanie przez Klienta zgłoszenia awarii na adres e-mail: **serwis@restoquality.pl**
15. Towary co do których zgłaszane są roszczenia z tytułu gwarancji:
  - a. o masie do 30 kg należy dostarczyć pod wskazany przez Spółkę adres uprawnionego serwisu
  - b. o masie powyżej 30 kg – w zależności od wskazań Spółki należy dostarczyć pod wskazany przez Spółkę adres uprawnionego serwisu lub naprawiony zostanie przez wskazanych serwisantów w miejscu jego instalacji (znajdowania się).
  - c. przypominamy, iż na Kliencie dokonującym przesłania Urządzenia pod wskazany adres spoczywa obowiązek należytego zapakowania reklamowanego Urządzenia na czas jego transportu (w szczególności poprzez takie zapakowanie które zabezpieczy Urządzenie przed uszkodzeniem oraz umożliwi jego bezpieczny transport i wykonywanie czynności załadunkowych).
  - d. Spółka może – w zależności od ustaleń Stron oraz w ramach gestu handlowego – świadczyć pomoc w organizacji transportu Urządzenia.

- e. obowiązkiem Klienta jest terminowy odbiór Urządzenia zwrotnie przesyłanego po przeprowadzeniu prac serwisowych w szczególności odbiór przesyłki w czasie i miejscu uzgodnionym. Ewentualny brak odbioru Urządzenia wedle pierwotnych ustaleń skutkować będzie obciążeniem Klienta wynikłymi z tego kosztami (m.in. kosztami ponownego przesłania / transportu Urządzenia).

16. Strony ustalają następujące terminy reakcji Spółki na ewentualne zgłoszenia dot. usterek Urządzeń:

- a. zwrotny kontakt telefoniczny – do 5 dni roboczych od daty zgłoszenia
- b. wizyta uprawnionego serwisanta – do 14 dni od daty zgłoszenia
- c. wykonanie naprawy zależne jest od otrzymania przez Spółkę lub inny wyznaczony do przeprowadzenia prac serwisowych podmiot części zamiennych i w zależności od terminu realizacji dostaw przez producenta może wynieść do 60 dni od daty wizyty serwisanta.

**Spółka**

**Klient**

Resto Quality Sp. z o.o.  
Zamknięta 10/1,5  
30-554 Kraków  
Tel.: 12-307-06-72  
Tel2.: 791 003 909  
Email: info@restoquality.pl  
Serwis: 577 609 633  
Email: serwis@restoquality.pl